

# 43RD

Cincinnati Conference on Romance  
& Arabic Languages & Literatures

## Program

	<p style="text-align: center;"><b>Thursday, April 6, 2023</b></p>
	<p style="text-align: center;"><b>12:00 pm - 2:00 pm</b></p>
	<p style="text-align: center;"><b>Welcome and Check-in</b> Max Kade Center Room #736 in Old Chemistry Building - 7th floor</p>
	<p style="text-align: center;"><b>2:10 pm - 4:00 pm</b></p>
<b>Block I</b>	<p><b>PANEL I   Transatlantic Studies</b> <i>Moderated and hosted by Miguel Catena</i> <i>Virtual attendance by Eli Marquez: <a href="https://zoom.us/j/9843719416">https://zoom.us/j/9843719416</a></i> Room # 713 Old Chem</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Abeer Abdelaal (IP) - “Escritura autobiográfica de Mahjar árabe en América Latina: Memoria de un emigrante de Benedicto Chuaqui en Chile.</li><li>2. Renee Silverman (V) - “Federico García Lorca and Cuban Son”</li><li>3. Édgar Javier Ulloa Luján (IP) - “Mexican Narco-Orientalism”</li><li>4. Simone Pettine (V) – “Notturmi inquieti. La dicotomia luce-oscurità e la sua valenza simbolica tra Buzzati e Landolfi”</li></ol>
	<p><b>PANEL II   Film</b> <i>Moderated and hosted by Michael Gott</i> <i>Virtual attendance by Eric Dontong: <a href="https://ucincinnati.zoom.us/j/98744127081">https://ucincinnati.zoom.us/j/98744127081</a></i> Room #516 Swift Hall</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Kate Lamadrid (V) - “De La Pantalla A Las Calles: El Horror De Tesis Y Las Muertes De Unilibre Como Realidad Social”</li><li>2. Lucas Proper (IP) - “Queering the Imagined Banlieue Space: Androgyny and (Re)centering in <i>Divines</i>”</li></ol>
	<p style="text-align: center;"><b>4:00 pm - 5:30 pm</b></p>

<b>Block II</b>	<p><b>PANEL I   Arabic Studies</b>  <i>Moderated and hosted by Azizeh Saleh</i>  <i>Virtual attendance by Rachel Rider: <a href="https://ucincinnati.zoom.us/j/8500038457">https://ucincinnati.zoom.us/j/8500038457</a></i>  Room #516 Swift Hall</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Walid Ghabbour (V) - “جيناالوجيا القصيدة الجنسية في التراث العربي، دراسة ثقافية – “بيئوية”</li> <li>2. Dr. Md. Mahmudul Hassan (IP) - “إسهامات الأعلام المعاقين في الأدب العربي – “Contributions of disabled media in Arabic literature)”</li> <li>3. Catherine Hanna (V) - “Sphinx's food: The Egyptian Arabic Dialect and its Culinary Loanwords from Ancient Egypt”</li> </ol>
<b>Block III</b>	<p style="text-align: center;"><b>5:40 pm - 7:00 pm</b></p> <p><b>PANEL I   Roundtable: Networking with Alumni</b>  <i>Moderated and hosted by Shureka Nyawalo</i>  <i>Virtual attendance by Shureka Nyawalo: <a href="https://ucincinnati.zoom.us/j/4142072984">https://ucincinnati.zoom.us/j/4142072984</a></i>  Room #516 Swift Hall</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Presenters: TBD</li> </ol> <p><b>PANEL II   Poetry Reading</b>  <i>Moderated and hosted by Mauricio Espinoza</i>  <i>Virtual attendance by Mauricio Espinoza: <a href="https://ucincinnati.zoom.us/j/7353829637">https://ucincinnati.zoom.us/j/7353829637</a></i>  Room #736 Old Chem, Max Kade Center</p> <p><b>Poesía Costarricense Contemporánea: Lectura del Autor Sebastián Arce</b></p>
<b>Block IV</b>	<p style="text-align: center;"><b>7:00 pm - 8:00 pm</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Opening Reception and Dinner</b>  <i>Hosted by Nicasio Urbina</i>  Max Kade Center Room #736 in Old Chemistry Building - 7th floor</p>

# Friday, April 7, 2023

8:00 am - 8:55 am

## Welcome and Check-in

Max Kade Center Room #736 in Old Chemistry Building - 7th floor  
*Light breakfast and warm beverages available*

9:00 am - 10:50 am

### PANEL I | 21st Century Approaches to Language Instruction

*Moderated and hosted by Andie Anderson*

*Virtual attendance by Juan Pizzani: <https://ucincinnati.zoom.us/j/7686630010>*

Room #713 Old Chem

1. Hany Ramadan (IP) - “الكفاءة الثقافية، اللغة العربية، المعجم، اكتساب اللغة، اللغة الموازية”
2. Andie Anderson & Ashley Anneken (IP) - “Using Role Play Games for Task-Based Multi-Unit Review in the Language Classroom”
3. Candice Guerbeau (IP) - “Il / Elle apprend le français: Enforcing Cisgender Heteronormativity through Teaching the French Language”
4. Kalen Oswald (IP) - “Spanish Young Adult Detective Fiction in the Undergraduate Curriculum: The Case of Andreu Martín's Wendy Series”

## Block I

### PANEL II | Racial and Colonial Conflicts in African Literature

*Moderated and hosted by Mawuli Ankou*

*Virtual attendance by Tomás Arce: <https://ucincinnati.zoom.us/j/6888082040>*

Room #704 Old Chem

1. Mutombo Kabantu (V) - “La dérive des dirigeants africains dans la traversée des mirages de Kama Sywor Kamanda”
2. John Kalubi (IP) - “The resilience of anti-colonial, neocolonial and decolonization as literary themes in African & francophone literatures”
3. Lucía Vallaro (IP) - “La cosmovisión de la naturaleza y los conflictos raciales en “La noche boca arriba” de Julio Cortázar y “The Lemon Orchard” de Alex la Guma”
4. Jean-Ederson Jean-Pierre (IP) - “Roumain et Schwarz-Bart au regard de la loi des quatre éléments poétiques de Bachelard”

### PANEL III | Violence Portrayals in Media

*Moderated and hosted by Julia Piastro*

*Virtual attendance by Francisco Barraza:*

<https://ucincinnati.zoom.us/j/7223676588>

Room #708 Old Chem

1. Alexandru Lazea (V) - “Roberto Zucco : le portrait mythologique d’un criminel en série”

	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Diana Marysol Contreras Licea (IP) - “Los narcocorridos bajo la lupa ecocrítica: Un análisis a un género lírico del folclor mexicano desde la perspectiva ecológica”</li> <li>3. María Clara Zanini (IP) - “Música y rebeldía en Los nudos del silencio de Renée Ferrer”</li> </ol>
<p><b>Block II</b></p>	<p><b>11:00 am - 12:50 pm</b></p>
	<p><b>PANEL I   Travel Literatures</b>  <i>Moderated and hosted by Adriana Pietro Quintero</i>  <i>Virtual attendance by Ana Maria Molina:</i>  <a href="https://ucincinnati.zoom.us/j/4155552862">https://ucincinnati.zoom.us/j/4155552862</a>  Room #713 Old Chem</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sebastian Arce (IP) - “La situación de la literatura de viajes en la época del turismo globalizado”</li> <li>2. Luis Eduardo Martínez Álvarez (V) - “Colombia en los relatos de viaje de los exploradores extranjeros de finales del siglo XIX”</li> <li>3. Ana María Cabo-Gonzalez (IP) - “¿Hay una migración de conocimientos médico-farmacológicos de al-Andalus al continente americano después de su paso por las Canarias? Hipótesis, conjeturas y algunas conclusiones”</li> <li>4. Lindsey Hubay (IP) – “Différences individuelles dans l’expérience de l’immigré algérien dans le film <i>Hors la loi</i>”</li> </ol> <p><b>PANEL II   Roundtable: Scaling Up Curriculum Development Projects for Languages: The Experience of Four Language Centers</b>  <i>Moderated and hosted by Juan Pizzani</i>  <i>Virtual attendance by Kara Moranski:</i> <a href="https://ucincinnati.zoom.us/j/5627117681">https://ucincinnati.zoom.us/j/5627117681</a>  Room #701 Old Chem</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rafael Salaberry</li> <li>2. Sunnie Rucker-Chang</li> <li>3. Melissa Bowles</li> <li>4. Kara Moranski &amp; Juan Godoy Peñas</li> </ol> <p><b>PANEL III   The Body in Extremism</b>  <i>Moderated and hosted by Patricia Valladares</i>  <i>Virtual attendance by Dani Granja:</i> <a href="https://ucincinnati.zoom.us/j/6074364833">https://ucincinnati.zoom.us/j/6074364833</a>  Room #704 Old Chem</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Olga Sanz Casasnovas (IP) - “Cuerpo y corpus durante la Revolución cubana: “colonialidad” en El Central y “Los dispositivos hacia el norte” de Reinaldo Arenas”</li> <li>2. Daniel Torres Rodríguez (IP) - “Los páramos del amor: escrituras del VIH y sida en la poesía puertorriqueña”</li> <li>3. Caroline Rhude (IP) - “La representación sensual de la necrofilia a través de los sentidos en "Resinas para Aurelia" de Mayra Santos-Febres”</li> </ol>

	4. Sudarsan Rangarajan (IP) – “The Parable of the Prodigal Son in Maria Chapdelaine”
<b>Break</b>	<b>1:00 pm - 1:30 pm</b>
	<b>Lunch</b> Max Kade Center Room #736 in Old Chemistry Building - 7th floor
<b>Block III</b>	<b>2:10 pm - 4:00 pm</b>
	<p><b>PANEL I   El cristianismo y lo femenino en representaciones coloniales hispanoamericanas</b>  <i>Moderated and hosted by Francisco Barraza</i>  <i>Virtual attendance by Gabriela Falconi: <a href="https://ucincinnati.zoom.us/j/3882697824">https://ucincinnati.zoom.us/j/3882697824</a></i>  Room #704 Old Chem</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Maria Teresa Grillo (IP) – “Intersecciones entre cristianismo, etnicidad y lo femenino en el discurso religioso colonial”</li> <li>2. Gabriela Falconi Piedra (IP) - “Santa Rosa de Lima como modelo ejemplar en dos representaciones del siglo XVII”</li> <li>3. Anna-Theresa Kirchtag (IP) - “Los celos y el amor no correspondido en Sor Juana y María de Zayas”</li> </ol>
	<p><b>PANEL II   Literary Translation Across Cultures</b>  <i>Moderated and hosted by Mauricio Espinoza</i>  <i>Virtual attendance by Violeta Orozco: <a href="https://ucincinnati.zoom.us/j/accMNH6xQW">https://ucincinnati.zoom.us/j/accMNH6xQW</a></i>  Room #713 Old Chem</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tiffanie Clark (V) - “Translating the Poetry of German Salas”</li> <li>2. Agustín Pedro Klaric (IP) - “Quiéren traducirme y no saben cómo hacer: How to Translate Argentinian Cumbia Villera”</li> <li>3. Elsie Campbell (IP) - “Found in Translation: Non-binary French and Gender Undoing in Anne-Charlotte Husson’s French Translation of Maia Kobabe’s Gender Queer”</li> </ol>
	<p><b>PANEL III   El Salvador en la literatura</b>  <i>Moderated and hosted by Nicasio Urbina</i>  <i>Virtual attendance by Nury Stevens: <a href="https://ucincinnati.zoom.us/j/2980062422">https://ucincinnati.zoom.us/j/2980062422</a></i>  Room #708 Old Chem</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Betsy Partyka (IP) - “La intersección del arte con la realidad: La novela testimonial de la salvadoreña Claudia Hernández”</li> <li>2. Nury Nuila-Stevens (IP) - “La otredad de Emmanuel Lévinas en Sobrevivo de Claribel Alegría”</li> <li>3. Grace Weisel (IP) - “La violencia y el trauma perdurables de la guerra civil en El Salvador según los cuentos grotescos de Claudia Hernández”</li> </ol>

	4. William Clary (IP) – “Texturas oníricas de la analepsis en tres novellas de Horacio Castellanos Moya”
<b>Keynote Address</b>	<b>4:00 pm - 5:20 pm</b>
	<p><b>SPANISH KEYNOTE ADDRESS</b></p> <p><b>“Spanish-English Bilingualism and the Native Speaker: Squaring the Circle”</b></p> <p>Dr. M. Rafael Salaberry <i>Rice University</i></p> <p><i>Chaired by Kara Moranski</i> <i>Virtual attendance by Olivia Miller: <a href="https://ucincinnati.zoom.us/j/9821844216">https://ucincinnati.zoom.us/j/9821844216</a></i> Swift Hall 500</p>
<b>Keynote Address</b>	<b>5:30 pm - 6:20 pm</b>
	<p><b>FRENCH KEYNOTE ADDRESS</b></p> <p><b>“Writing and French Colonialism”</b></p> <p>Abdellah Taïa <i>Author and Filmmaker</i></p> <p><i>Chaired by Siham Bouamer</i> <i>Virtual attendance by Florian Griffon: <a href="https://ucincinnati.zoom.us/j/3810969848">https://ucincinnati.zoom.us/j/3810969848</a></i> Swift Hall 500</p>
	<b>6:30 pm - 7:30 pm</b>
	<p><b>Dinner Party</b> Max Kade Center Room #736 in Old Chemistry Building - 7th floor</p>

## Saturday, April 8, 2023

8:00 am - 8:55 am

### Welcome and Check-in

Max Kade Center Room #736 in Old Chemistry Building - 7th floor  
*Light breakfast and warm beverages available*

### Block I

9:00 am - 10:50 am

#### **PANEL I | Queering/Reading Against the French Canon**

*Moderated and hosted by Thérèse Migraine-George*

*Virtual attendance by Eric Dontong: <https://ucincinnati.zoom.us/j/98744127081>*

Room #800 Swift Hall

1. Florian Griffon (IP) - “Repenser le canon littéraire français: les occultés du post-colonialisme”
2. Martha Chauya (IP) - “Cultural and religious intersectionalities among French Muslim girls in France”
3. Mawuli Ankou (IP) - “Inégalités sociales et identitaires dans l’œuvre d’Edouard Louis”

#### **PANEL II | Women Figures**

*Moderated and hosted by Julia Piastro*

*Virtual attendance by Emma Mills: <https://ucincinnati.zoom.us/j/7800304659>*

Room #808 Swift Hall

1. Nahile Belghali (IP) - “Une mer est une mer : les figures féminines comme reflet du monde dans Les Clandestins de Youssouf Amine Elalamy”
2. Beatriz Marques (IP) - “Construyendo la nación en la misma patria”
3. Renee Silverman (V) - “The Art of Maruja Mallo in America: Gender and Ontology”

#### **PANEL III | Spain in Memory**

*Moderated and hosted by Camila Valdebenito*

*Virtual attendance by Olga Casanovas:*

<https://ucincinnati.zoom.us/j/3454363230>

Room #816 Swift Hall

1. Ivelisse Urbán (IP) - “Verdad y poesía: Vicente Aleixandre y Gabriel

	<p>Celaya”</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Tugba Sevin (V) - “Convivencia, memoria e historia en Toledo”</li> <li>Juan Andrés Pizzani (IP) – “Temáticas trans y de género <i>queer</i> en <i>Mitología personal</i> de Mar Machado: un análisis interseccional y algorítmico”</li> </ol>
<b>Block II</b>	<b>11:00 am - 12:50 pm</b>
	<p><b>PANEL I   An Examination of the Self in Francophone Literature</b>  <i>Moderated and hosted by Rachel Rider</i>  <i>Virtual attendance by Emma Mills: <a href="https://ucincinnati.zoom.us/j/7800304659">https://ucincinnati.zoom.us/j/7800304659</a></i>  Room #800 Swift Hall</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Larry Riggs (IP) - “Self as Simulacrum: Money, Slipping Signifiers, and Globalizing Desire in Manon Lescaut”</li> <li>Pascale Abadie (IP) - “Francophone Comic Books and Free Speech”</li> </ol> <p><b>PANEL II   Borders, Utopias, and the Mexican Literary Imagination</b>  <i>Moderated and hosted by Pavel Andrade</i>  <i>Virtual attendance by Dani Granja: <a href="https://ucincinnati.zoom.us/j/6074364833">https://ucincinnati.zoom.us/j/6074364833</a></i>  Room #816 Swift Hall</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Julia Piastro García (IP) – “Narrar entre líneas: Violencia e hibridez en <i>Thirty Talks Weird Love</i> de Alessandra Narváez Varela”</li> <li>Pavel Andrade (IP) – “On the Obsidian Mound: Utopistics, the End of the World, and the Mexican Novel”</li> <li>Alfonso Fierro (IP) – “The Road and the Lighthouse: Futurism, Communication, and Reconstruction in <i>Horizonte</i> (1926-27)”</li> <li>Sergio Gutiérrez (IP) – “Colonización and Indigenous Reparations: The Dirección de Colonización vs. <i>El Universal</i> (México, 1848)”</li> </ol>
<b>Break</b>	<b>1:00 pm - 1:30 pm</b>
	<p><b>Lunch</b>  Max Kade Center Room #736 in Old Chemistry Building - 7th floor</p>
<b>Block III</b>	<b>1:40 pm</b>
	<p><b>Farewell</b>  <i>Hosted by Nicasio Urbina</i></p>



<https://ucincinnati.zoom.us/j/3626093842>

Room: Max Kade Center